

DOHODA

ve formě výměny dopisů mezi Evropským hospodářským společenstvím a Bankou pro mezinárodní platby o mobilizaci pohledávek členských států v rámci dohody o střednědobé finanční pomoci

A. Dopis Banky pro mezinárodní platby

Vážený pane předsedo,

Banka pro mezinárodní platby by mohla uzavřít záložní úvěrové smlouvy s centrálními bankami věřitelských zemí, pokud by o to požádaly.

Tyto smlouvy by mohly být uzavírány až do výše celkového příspěvku splaceného do mechanismu věřitelskou zemí, při celkovém maximálním objemu 2 725 milionů zúčtovacích jednotek, což odpovídá polovině souhrnu budoucích stropů pro příspěvky členských zemí.

Praktické podrobnosti každé záložní úvěrové smlouvy by byly stanoveny dohodou mezi Bankou pro mezinárodní platby a příslušnou centrální bankou. Již nyní však lze uvést některé podmínky, které by byla Banky pro mezinárodní platby připravena uplatňovat:

počáteční závazek Banky pro mezinárodní platby z každého záložního úvěru by byl přijat na dobu dvou let s možností obnovení na další období, přičemž celková doba by nepřesáhla pět let.

Za otevření úvěru a za každé obnovení by si Banka pro mezinárodní platby účtovala provizi. Dále by platilo, že v zájmu provedení potřebných úprav vlastní likvidity Banky pro mezinárodní platby by se první čerpání úvěru neuskutečnilo dříve než jeden měsíc po uzavření záložní smlouvy. Úvěry by byly čerpány v měnách, které měla Banka pro mezinárodní platby k dispozici v okamžiku uzavření smluv, nejpravděpodobněji v amerických dolarech; čerpání by probíhalo během období dojednaných s ohledem na zdroje banky, pravděpodobně během tří nebo šesti měsíců. Podmínky by odpovídaly podmínkám používaným Bankou pro mezinárodní platby v daném čase u operací, uzavřených za podobných okolností, tj. úrokové sazby by se blížily tržním sazbám. Tyto sazby by za normálních okolností mírně převyšovaly LIBOR. Pokud by však byla sama Banka pro mezinárodní platby nucena doplňovat potřebné prostředky nákupem na trhu, mohla by použitá sazba dosáhnout maximálního ekvivalentu sazby LIBOR, zvýšeného o přiměřenou marži.

Budu Vám vděčen za sdělení, zda Rada Evropských společenství souhlasí s výše uvedeným.

Vážený pane předsedo, přijměte, prosím, projev mé nejhlubší úcty.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Za Banku pro mezinárodní platby

B. Dopis Společenství

Vážený pane generální řediteli,

mám tu čest potvrdit přijetí Vašeho dopisu z dnešního dne, který zní:

„Banka pro mezinárodní platby by mohla uzavřít záložní úvěrové smlouvy s centrálními bankami věřitelských zemí, pokud by o to požádaly.

Tyto smlouvy by mohly být uzavírány až do výše celkového příspěvku splaceného do mechanismu věřitelskou zemí, při celkovém maximálním objemu 2 725 milionů zúčtovacích jednotek, což odpovídá polovině souhrnu budoucích stropů pro příspěvky členských zemí.

Praktické podrobnosti každé záložní úvěrové smlouvy by byly stanoveny dohodou mezi Bankou pro mezinárodní platby a příslušnou centrální bankou. Již nyní však lze uvést některé podmínky, které by byla Banky pro mezinárodní platby připravena uplatňovat:

počáteční závazek Banky pro mezinárodní platby z každého záložního úvěru by byl přijat na dobu dvou let s možností obnovení na další období, přičemž celková doba by nepřesáhla pět let.

Za otevření úvěru a za každé obnovení by si Banka pro mezinárodní platby účtovala provizi. Dále by platilo, že v zájmu provedení potřebných úprav vlastní likvidity Banky pro mezinárodní platby by se první čerpání úvěru neuskutečnilo dříve než jeden měsíc po uzavření záložní smlouvy. Úvěry by byly čerpány v měnách, které měla Banka pro mezinárodní platby k dispozici v okamžiku uzavření smluv, nejpravděpodobněji v amerických dolarech; čerpání by probíhalo během období dojednaných s ohledem na zdroje banky, pravděpodobně během tří nebo šesti měsíců. Podmínky by odpovídaly podmínkám používaným Bankou pro mezinárodní platby v daném čase u operací, uzavřených za podobných okolností, tj. úrokové sazby by se blížily tržním sazbám. Tyto sazby by za normálních okolností mírně převyšovaly LIBOR. Pokud by však byla sama Banka pro mezinárodní platby nucena doplňovat potřebné prostředky nákupem na trhu, mohla by použitá sazba dosáhnout maximálního ekvivalentu sazby LIBOR, zvýšeného o přiměřenou marži.

Budu Vám vděčen za sdělení, zda Rada Evropských společenství souhlasí s výše uvedeným.“

Je mi ctí oznámit Vám, že Rada Evropských společenství vyjádřila souhlas s obsahem Vašeho dopisu.

Vážený pane generální řediteli, přijměte, prosím, projev mé nejhlubší úcty.

Za Radu Evropských společenství